

10th International Workshop on Finite State Methods and Natural Language Processing

(FSMNLP 2012)

**Donostia, Spain
23-25 July 2012**

ISBN: 978-1-62748-362-9

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2012) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2013)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>Effect of Language and Error Models on Efficiency of Finite-State Spell-Checking and Correction</i> Tommi A. Pirinen and Sam Hardwick	1
<i>Practical Finite State Optimality Theory</i> Dale Gerdemann and Mans Hulden	10
<i>Handling Unknown Words in Arabic FST Morphology</i> Khaled Shaalan and Mohammed Attia	20
<i>Urdu - Roman Transliteration via Finite State Transducers</i> Tina Bögel	25
<i>Integrating Aspectually Relevant Properties of Verbs into a Morphological Analyzer for English</i> Katina Bontcheva	30
<i>Finite-State Technology in a Verse-Making Tool</i> Manex Agirrezabal, Iñaki Alegria, Bertol Arrieta and Mans Hulden	35
<i>DAGGER: A Toolkit for Automata on Directed Acyclic Graphs</i> Daniel Quernheim and Kevin Knight	40
<i>WFST-Based Grapheme-to-Phoneme Conversion: Open Source tools for Alignment, Model-Building and Decoding</i> Josef R. Novak, Nobuaki Minematsu and Keikichi Hirose	45
<i>Kleene, a Free and Open-Source Language for Finite-State Programming</i> Kenneth R. Beesley	50
<i>Implementation of Replace Rules Using Preference Operator</i> Senka Drobac, Miikka Silfverberg and Anssi Yli-Jyrä	55
<i>First Approaches on Spanish Medical Record Classification Using Diagnostic Term to Class Transduction</i> A. Casillas, A. Díaz de Ilarraza, K. Gojenola, M. Oronoz and Alicia Pérez	60
<i>Developing an Open-Source FST Grammar for Verb Chain Transfer in a Spanish-Basque MT System</i> Aingeru Mayor, Mans Hulden and Gorka Labaka	65
<i>Conversion of Procedural Morphologies to Finite-State Morphologies: A Case Study of Arabic</i> Mans Hulden and Younes Samih	70
<i>A Methodology for Obtaining Concept Graphs from Word Graphs</i> Marcos Calvo, Jon Ander Gómez, Lluís-F. Hurtado and Emilio Sanchis	75
<i>A Finite-State Temporal Ontology and Event-Intervals</i> Tim Fernando	80

<i>A Finite-State Approach to Phrase-Based Statistical Machine Translation</i> Jorge González	90
<i>Finite-State Acoustic and Translation Model Composition in Statistical Speech Translation: Empirical Assessment</i> Alicia Pérez, M. Inés Torres and Francisco Casacuberta	99
<i>Refining the Design of a Contracting Finite-State Dependency Parser</i> Anssi Yli-Jyrä, Jussi Piitulainen and Atro Voutilainen	108
<i>Lattice-Based Minimum Error Rate Training Using Weighted Finite-State Transducers with Tropical Polynomial Weights</i> Aurelien Waite, Graeme Blackwood and William Byrne	116